

Abstracts – Résumés

Crise, educação e desigualdades: uma questão de paradoxos

Xavier Bonal

Resumo: Em situação de crise económica, ocorrem fortes reduções no orçamento para a educação quando, paradoxalmente, o enfrentamento das condições da crise mais depende do reforço do investimento em educação, em inovação, em investigação. Isso tem fortes consequências na legitimidade da instituição escolar. Porém, com igual gravidade, os efeitos da crise incidem nas desigualdades educativas, nomeadamente no acesso à educação, nas condições de escolarização e nos resultados educativos. A partir da análise da realidade catalã, interrogam-se os caminhos no futuro da sociedade e da educação em consequência da crise educacional e dos seus fatores.

Palavras-chave: crise, educação, desigualdade social

Crisis, education and inequalities: a question of paradoxes

Xavier Bonal

Abstract: In situations of economic crisis, there are sharp reductions in the budget for education, when, paradoxically, the face of crisis requires increased investment in education, innovation, research. This has strong consequences on the legitimacy of the school. But with equal gravity, the effects of the crisis focus on educational inequalities, notably in access to education, the enrollment conditions and educational outcomes. From the analysis of the Catalan reality, we wonder paths in the future of society and education as a result of the educational crisis and its factors.

Keywords: crisis, education, social inequality

La crise, l'éducation et les inégalités: une question de paradoxes

Xavier Bonal

Résumé: Dans une situation de crise économique, il y a de fortes réductions dans le budget de l'éducation où, paradoxalement, la confrontation des conditions de la crise

exigerait des investissements accrus dans l'éducation, l'innovation et la recherche. Cela a de fortes conséquences sur la légitimité de l'école. Mais, avec une égale gravité, les effets de la crise s'effondrent sur les inégalités éducatives, notamment dans l'accès à l'éducation, les conditions de scolarisation et les résultats scolaires. De l'analyse de la réalité catalane, on se demande des chemins dans l'avenir de la société et de l'éducation, à la suite de la crise de l'éducation et de ses facteurs.

Mots-clés: crise, l'éducation, les inégalités sociales

Education and the social goods' crisis: a glance on the Portuguese situation

Margarida Chagas Lopes

Abstract: As well as many other social goods, education is facing a severe crisis in most of the modern democracies. This crisis is part of the attack addressed towards the Social and Welfare State by governments' austerity policies. Being largely inspired by neoclassical thought, those policies were supposed to tackle with the economic and social crisis brought about by economic and financial globalization. The European countries with higher public deficits – as Portugal – had to suffer even harder with the austerity measures. In the absence of a consistent strategy for education and knowledge, Portuguese government's pro cyclical education policies led to severe drawbacks in several domains as the education of adult population, among other. Accordingly, despite its legal democratic framework set by the Portuguese Constitution, the education system is increasingly being captured by economicism, functionalism and inconsistency. In other words, democracy in Portuguese education is far from being effective in our days.

Key Words: education and public goods; education, inequality and sustainable development; Portugal.

La crise de l'éducation en tant que bien sociale: un coup d'oeil sur la situation au Portugal

Margarida Chagas Lopes

Résumé: La crise déclenchée par la globalisation exacerbée a conduit à l'adoption de mesures très restrictives de politique économique et sociale. La principale conséquence en a été l'affaiblissement progressif de l'État Sociale, et avec lui de l'éducation démocratique, sous le joug du néolibéralisme économique. Malgré les présuppositions de l'éducation démocratique être généralement établies par la loi, le fait est que les politiques éducatives s'écartent de plus en plus de ces axes orientatrices dans la plupart des démocraties européennes, telles que le Portugal.

La principale raison d'être de cette dérive on peut la trouver dans la nature contrecyclique de la plupart des politiques éducatives adoptées pendant la crise économique et sociale. Au Portugal cela c'est traduit par un écartement significatif de l'État de son rôle de régulateur du système éducatif soit en raison de l'énorme raccourcissement des dépenses publiques en éducation soit à cause de l'inspiration économiciste de la plupart des politiques éducatives.

Mots-clés: éducation et biens publics; éducation, inégalité sociale et développement soutenu; Portugal.

Crisis, austerity and education in Portugal (2010-2014)

Ana Benavente, Sandra Queirós & Graça Aníbal

Summary: The economic and financial crisis has serious consequences in the Portuguese educational reality. From data generated by the Observatory for Education and Training Policies, this article discusses the impacts of the crisis in the Portuguese educational reality and the perceptions of teachers.

Key words: Crisis; education; austerity; perceptions of teachers.

Crise, l'austérité et de l'éducation au Portugal (2010-2014)

Ana Benavente, Sandra Queirós e Graça Aníbal

Résumé: La crise économique et financière a de graves conséquences dans la réalité éducative portugaise. À partir de données générées par l'Observatoire de Politiques d'Éducation et de Formation, cet article examine les effets de la crise dans la réalité éducative portugaise et les perceptions des enseignants.

Mots clés: crise; l'éducation; l'austérité; perceptions des enseignants.

The "machine of entrepreneurship": Theatre of the Oppressed and critical education in times of crisis

Inês Barbosa & Fernando Ilídio Ferreira

Abstract: Entrepreneurship has made its way into dominant discourse through the production and dissemination of a series of intertwined narratives – “employment is a thing of the past”, “we can't be tied to the state”, “attitude is what counts”, “unemployment is an opportunity” – and their transposition to public policy, schools, non-

governmental organisations and universities. This article, which is part of an activist research, within a public sociology and critical education perspective, seeks, through an experience with Theatre of the Oppressed, to contribute to the deconstruction of the "entrepreneurship machine", particularly in the context of crisis: strategies, objectives, contexts, as well as contradictions. It is argued that this ideology of entrepreneurship has contributed to a reconfiguration of forms of exploitation, dominance and control in society and, particularly, in the labour market and school.

Keywords: education, entrepreneurship, Theatre of the Oppressed

La "machine de l'entrepreneuriat": Théâtre de l'Opprimé et l'éducation critique en temps de crise

Inês Barbosa & Fernando Ilídio Ferreira

Résumé: L'entrepreneuriat s'affirme de plus en plus comme discours dominant, à travers de la production et diffusion d'une série de narratives liées entre elles - "l'emploi est une chose du passé", "nous ne pouvons pas nous accrocher à l'État", "ce qui compte c'est l'attitude", "le chômage est une opportunité" - et sa traduction dans les politiques publiques, les écoles, les organisations non gouvernementales, les universités. Cet article, qui s'inscrit dans une investigation activiste et encadré dans une perspective de sociologie publique et éducation critique, cherche, à travers d'une expérience de théâtre de l'opprimé, à contribuer à la déconstruction de la "machine de l'entrepreneuriat", en particulier en contexte de crise: les stratégies, les objectifs, les contextes mais aussi ses contradictions. Il est soutenu que cette idéologie de l'entrepreneuriat tend à contribuer à une reconfiguration des formes d'exploitation, de domination et de contrôle, dans la société et, en particulier, dans le monde du travail et de l'école.

Mots-clés: éducation, l'entrepreneuriat, Théâtre de l'Opprimé

Regulation of educational and social policies in a School Cluster: the emergence of a Cabinet of Citizen Inclusion in a context of crisis.

Maria Cecilia Bocchio

Abstract: In an economic and social crisis scenario that resonates in structural adjustments to the Portuguese public education, a Cabinet for Citizen Inclusion (CCI) emerges within School Cluster (SC) as an "answer" to the pressures of the Ministry of Education and Science, and to the unsatisfied social needs of students. The CCI is a Middle Management Structure created, situationally, not only allowing the SC Director to decentralize the management of multiple educational policies, but also the management of a growing number of social policies. These policies must now be managed from the SC coordinating school in charge of twelve grouped schools. The

local regulation of social assistance policies resonate beyond the bureaucratic and administrative structure of SC in forming an institutional profile as "inclusive SC" profile that implies the intensification and complexity of a specific new work to the principal: management of partnerships. In this context we discuss the logic of action and the effects that the Concrete Action System contextualized in CCI fictitiously named *SC Margem*, promotes in their school actors.

Keywords: educational and social policies- Cabinet of Citizen Inclusion -School Cluster

**Règlement des politiques éducatives et sociales dans un groupement d'écoles:
l'émergence d'un Bureau pour l'Inclusion Citoyenne dans le contexte de crise**
María Cecilia Bocchio

Résumé: Dans le scénario de crise économique et sociale qui demande ajustements structurels à l'éducation publique portugaise, dans un Groupement Scolaire (GS) émerge le Bureau pour l'Inclusion Citoyenne (BIC) comme une «réponse» aux pressions du Ministère de l'Éducation et aux besoins et demandes sociaux non satisfaits des étudiants. Le BIC est une nouvelle structure de gestion intermédiaire créé par le directeur GS pour décentraliser la gestion de multiples politiques éducatives, aussi bien que d'un nombre croissant de politiques sociales quelle doit maintenant manager aux 12 écoles agroupées. La réglementation locale des politiques d'aide sociale sont de dépasser la structure bureaucratique et administrative des AE en formant un profil institutionnel comme «inclusive AE» profil censé directeur intensification et la complexité d'un nouveau travail spécifique: la gestion de partenariats. Dans ce contexte, nous discutons de la logique de l'action et les effets que le Système d'action Concret contextualisées BIC fictivement nommé GS Margem, promeut dans leurs acteurs scolaires.

Mots-clés: Politiques éducatives et sociales - Bureau pour l'inclusion citoyenne - Groupement scolaire.

Education/ Adult Training/Lifelong Learning: From Performative, Experiential and Existential Senses to Learners Identities
Maria Custódia Rocha & Marta Sofia Silva

Abstract: In this paper we analyze supranational and national policies on education/adult training/lifelong learning, some measures and pre-defined processes that they entail and we confront this record with dynamic action that operate in the field of education/ training. Documents of political and academic content, along with an empirically supported work, allow a critical and reflective analysis of which results the interpretation that the education/adults training can encourage more the con-

struction and reconstruction of identities of learners than improving employment situations or increase levels of employability. This idea allows us also to defend the existence of a plurality of senses in training and reveals how instrumental senses overlaps the speeches/experiential and existential senses of/in learning, in spite of the first ones do not nullify the others.

Key-words: Education/Training of Adults/Lifelong Learning; Performativity, Existential and Experiential Senses; Learners Identities.

Education/Formation des adultes/Apprentissage au Long de la Vie : Des Sens Performatif, Expérientiels et Vécus aux Identités Apprenantes

Maria Custódia Rocha & Marta Sofia Silva

Résumé: Dans cet article, nous analysons des politiques nationales et supranationales relatives à l'éducation permanente/apprentissage au long de la vie, certains processus et mesures prédéfinis qui d'elles s'écoulent et nous confrontons ce registre avec les actions dynamiques qui s'opèrent dans le domaine de l'éducation/formation et au-delà de celle-ci. Des documents de teneur politique et académique, de pair avec un travail empiriquement soutenu, permettent une analyse critique et la suivante interprétation : l'éducation et la formation des adultes favorisent plus la construction et la reconstruction d'identités apprenantes que l'amélioration des situations d'emploi et l'augmentation des niveaux d'employabilité. Ce registre nous permet, également, d'interpeler la pluralité de sens inscrits dans le domaine de la formation, de dévoiler comme les sens instrumentaux se superposent aux sens expérientiels/vécus e de voire comme les premiers n'annulent pas les autres.

Mots-clés: Éducation/Formation des Adultes/Éducation Permanente; Sens Performatifs, Expérientiels e Vécus; Identités Apprenantes.

The curriculum in times of crisis: Portuguese newspapers and the social construction of curriculum

Ana Mouraz, Ana Cristina Torres & Carla Nunes

Abstract: The curriculum is a social and historical construction that results from the way different actors frame the goals of Education, communicate them, legitimize them and transpose them to school practices (Goodson, 1997; Roldão, 1999; Young, 2014). Negotiations implied in the social construction of the curriculum reflect some of the schools' problems and are influenced by public representations of Education and Curriculum. Media play an important role in the construction of such representations. It is reported a study of the importance given to Education and Curriculum and the purposes of such attention, in articles of two national and daily newspapers during April, May and June of 2009 and 2013. The study revealed a particular atten-

tion to National Exams and Educational Policies that reflected the instability that has been experienced at schools. Furthermore, Curriculum has had few visibility in Portuguese newspapers and when it is referred, Maths content is the prominent subject in the reported news.

Keywords: social construction of the curriculum; newspapers;

Le Curriculum en ce temps de crise: les journaux au Portugal et la construction sociale du curriculum

Ana Mouraz, Ana Cristina Torres & Carla Nunes

Résumé: Le curriculum est une construction sociale et historique qui résulte de la façon dont les différents acteurs cadrent les buts de l'enseignement, les communiquent, les légitiment et les transposent aux pratiques scolaires. Les négociations impliqués dans la construction sociale du curriculum reflètent certains des problèmes de l'école et sont influencées par les représentations publiques de l'éducation et du curriculum. Dans la construction de ces représentations, les media jouent un rôle important. Cet article se réfère à une étude sur l'importance accordée à l'éducation et au curriculum, et sur les objectifs de cette attention, sur la base des articles de deux journaux quotidiens nationales publiés au cours d'Avril au Juin de 2009 et 2013. L'étude a révélé une attention particulière aux examens et aux politiques éducatives, ce qui reflète l'instabilité vécue dans les écoles. Cependant le curriculum a encore peu de visibilité dans les journaux au Portugal et, quand ça fait la notice, c'est pour faire attention à la discipline des mathématiques.

Mots-clés: construction sociale du curriculum; journaux
